

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXI

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 15 de 1933

N.º 679



Una reunión fraterna verificada en nuestra sede central



El 2 de Diciembre último se verificó la demostración en honor de los padrinos de la bandera vasca recientemente izada en Malvin, señores: D. FRANCISCO GONZ, Presidente de "Euskal Erria" y Doña FRANCISCA S. DE MAIMÓ, homenaje que también se hizo extensivo a la señorita ANGELITA DE BILBAO, que fué quien hizo mandar la bandera a nuestra entidad.

Esta demostración fué organizada por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras y dió motivo para que se verificara una linda reunión.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Telél. LA URUGUAYA 1651, Córdón :- MONTEVIDEO

SAGARUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cía
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,
Bazar, Ferreteria, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguay» 1022 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

Oficina y barraca:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITO: PARAGUAY 2275

CABILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Telél. La Uruguay 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727

FÁBRICA:

LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 3

Pidas Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 y 3418 CENTRAL
LA COOPERATIVA 325 CENTRAL
1225 (SECC. CAMPAÑA)

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

CLASES DE SOLFEO MODAL

AGRACIADA 1807

MONTEVIDEO

EUSKAL ERRIA

Revista quincenal vasca-
kongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR-REDACTOR

Arnaldo Pedro Parrabèrr

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTevideo, DICIEMBRE 15 DE 1933

AÑO XXI
N.º 679

Redacción: SAN JOSÉ 1168

Invitación a los asociados para que presencien el reparto a los pobres que se verificará el día de Navidad

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de «Euskal Erria» tienen especial agrado en invitar, por la presente, a los asociados y consocias con sus familias, y a cuantos contribuyeron con sus donativos, para que presencien el reparto a los pobres que se verificará en nuestra sede central de la calle San José 1168, el lunes 25 de Diciembre a las 9 en punto de la mañana.

Deseamos que cuantos nos favorecen, año tras año, con su cooperación valiosísima para el mejor éxito de este acto edificante, como igualmente nuestros propios elementos, conozcan esta obra que se realiza en «Euskal Erria» al amparo de una noble fraternidad.

Protegemos a los pobres en la medida de los recursos con que contamos y sólo deseamos que, en el futuro, esta obra encuentre eco simpático en todos los corazones y pueda desenvolverse con éxito para bien de los desheredados de la suerte.

Proteger al que se encuentra sin recursos es cumplir con un imperativo de toda conciencia vasca.

Esperamos que nuestros asociados, así como cuantos contribuirán al éxito de este reparto, nos honrarán con su presencia en este acto.

Montevideo, 15 de Diciembre de 1933.

JULIANA U. DE WEST,
Presidenta

Victoria E. de Saldías,
Secretaria.

RAMON IRAÍZOZ,
Presidente.

Martín Urrutia,
Secretario.

El deporte de la Pelota Vasca en nuestra Sede

SE jugaron, el sábado 2 de Diciembre dos partidos que resultaron por demás interesantes, y sobre todo el segundo fué hasta la fecha el mejor del año, tanto por lo peloteado como por el desempeño que tuvieron los pelotaris por superarse, aunque a esto no se llegó, ya que tuvo que dejarse.

En el primer partido intervinieron: José Crotogini y Oiz contra Mutilva y Tito.

Después de jugarse tantos peloteados y ser bastantes parejos, el veterano don José Crotogini empezó a hacer un juego que desorientaba al delantero contrario y lo tenía completamente descolocado; fruto de ese juego fué la ventaja que empezaron a sacar y que conservaron hasta el final. Se impuso la pareja de Crotogini y Oiz por 10 tantos en 50.

De juez el señor Michelena, muy bien.

SEGUNDO PARTIDO:

Cecilio y Riojano contra Perico y Baltasar.

Después hicieron su entrada en la cancha cuatro de los ases de pelota a mano, rioplatense;

el público, numerosísimo, se esforzaba para ver con más comodidad, ya que era un lleno completo: desde la iniciación el partido fué peloteado y la pareja Cecilio y Riojano que la cátedra indicaba como ganadores, sacó una ventaja de 8 tantos que conservó hasta la tercera decena, pero de ahí en adelante la pareja de Perico y Baltasar empezó a descontar ventajas hasta igualar y después de tantos que parecían que estuvieran jugando a paleta en vez de mano, sacaron una ventaja de 8 tantos y el tanteador era el siguiente: 48 a 42, y durante la última decena se pelotearon tantos que duraban mucho, por lo cual los pelotaris quedaban rendidos en el suelo y el público los aplaudía frenéticamente.

El caballeresco pelotari Cecilio jugó como hacía tiempo no lo hacía; con decir que no tuvo un solo yerro y tuvo a sus rivales durante todo el partido completamente obligados y Perico, a lo último, se afirmó y jugó bien; en cuanto a los zagueros cumplieron una performance sobresaliente ya que llevaban tantos difícilísimos y colocaban la pelota magistralmente.

De Juez, actuó el señor Donazar muy bien.

Petitorio enviado a la Diputación de Navarra por los baskos de Montevideo

Señor Presidente de la "Comisión Gestora de la Diputación de Navarra".

"Gran alegría ha recibido nuestro corazón al enterarnos por las noticias llegadas de Euzkadi, que nos comunican la reconquista de una parte de nuestros Fueros, para Gipuzcoa, Alaba y Bizcaya; pero esa alegría no es completa: amamos a Navarra y quisiéramos verla con nosotros.

Los baskos tenemos que estar siempre estrechamente unidos: navarros, albeses, zubero-tarras, guipuzcanos, laburtarras y bizkaínos; todos unidos seremos fuertes y nadie nos vencerá.

Hey, los baskos del Uruguay, reunidos en "Euzkai Ordúa", os piden: uníos a nosotros para trabajar por Euzkadi.

Así nuestra dicha será completa y la nostalgia de la patria no será amargada por el recuerdo de que algunos de sus hijos permanecen alejados de su corazón.

Los baskos del Uruguay

a los baskos de Navarra:
salud y siempre adelante."

José Ant. Otamendi, F. Rogino Galdós, Francisco Villanneva, Ramón Iraizoz, Miguel Olave, Isidoro Garate, Cecilio Erteguenera, J. Tomás Mujica, Baltasar Astigarraga, J. A. Otamendi (hijo), Pedro B. Etcheverry, Joaquín Ma. Ibarburu, Eugenio Arín, Demetria Aristizábal de Arín, Crisóstomo Elizalde, Domingo S. Pagouapé, Miguel Rethen, Gisasola Iar Errikarta, Pedro Arín, Paca G. de Uriarte, Luis Alzpuru, José Mariezcurrena, Fermín Gurruchaga, Arnold Alcar, Clemente Arotcharen, Hilario Sáenz, José San Martín, Manuel Arín, Fermín Donazar, Pedro Acheriteguy, R. García Quevedo, Alfredo Tellechea, Antonio Muñagorri, Angellita de Bilbao, Clementina Uriarte, Irma Uriarte, Pepita Arín Aristizábal, Constante D. Llorente, Demetrio Ibarra, Felipe Larrimbe, Antonio Michelena, José B. Mariño, Manuel Mallo, Juan Arín, Agustín Zubeldía, Cornelio Elizalde, etc. (Siguen más de 100 firmas).



EL ACTO BENEFICO

Se verificó el miércoles 6 del corriente, en la hermosa sala del cine "Ariel" el festival benéfico organizado por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erría", en ambiente de noble patriotismo.

El programa combinado resultó interesante. La cinta "Por el País Vasco", cuya música impresionó gratamente, causó la mejor satisfacción, pues nos trasladó al solar lejano de la patria.

Esta vista es hermosísima y confirmamos la impresión que tuvimos de ella, cuando fué exhibida por primera vez entre nosotros.

El programa se cumplió bien y la numerosa concurrencia se retiró íntimamente satisfecha del festival benéfico organizado por nuestras Comisiones.

Quedamos reconocidos a la cooperación que hemos recibido con ocasión de este nuevo acto organizado con tanto éxito.

LA FIESTA DEL DIA 10

En nuestro Recreo de Malvín se verificó el 10 del corriente la fiesta mensual con numerosa asistencia de asociados y consocias con sus familias.

Tanto el programa musical como los otros números vascos que se exhibieron causaron la mejor impresión.

Todos quedaron contentos de la nueva reunión que les ofreció "Euskal Erría".

Se pasaron momentos de sano esparcimiento.

ALFREDO LEMA

En forma inesperada, el 28 de Noviembre último, falleció el señor Alfredo Lema, hermano de la señora Juanita Lema de Parrabère.

Murió a edad temprana, en la plenitud de su vigor, llevando el dolor a su hogar.

Otredas florales y numeroso cortejo le acompañaron hasta la última morada.

Rezó las oraciones de la despedida, el R. P. Carlos Charles.

MARIA MARGARITA I. DE SANCHEZ

Dolorosa impresión, pues fué bien inesperada,

causó la infausta nueva del fallecimiento de la joven señora María Margarita Irigoin de Sánchez, hija de nuestro apreciado consocio don Pedro Irigoin y hermana de la Tesorera de "Euskal Erría", señorita Alcira Irigoin.

De esta dama que acaba de morir, de su breve pasaje por la tierra se conservarán gratos recuerdos, pues tuvo un corazón generoso para los pobres, a los cuales protegió en forma silenciosa como constante.

Hace poco tiempo que había formado un hogar donde se sintió feliz, y ésta es la hora en que su hogar desolado llora a la amada esposa y madre que se fué.

El sepelio de sus restos se vió muy concurrido y sus deudos vienen recibiendo sentidas manifestaciones de condolencia.

MARCELINA CHARLES

El hogar de nuestro consocio don Manuel Charles está de duelo con motivo del fallecimiento de su hermana, la señorita Marcelina Charles.

De relevantes condiciones, caritativa y buena, fué la alegría de su hogar y, por sus merecimientos y abnegación probada, atrajo sobre sí la simpatía de cuantos la trataron.

Haya paz en su tumba y resignación a sus deudos.

CARMEN GUIDO DE CRESPI

Nuestro apreciado consocio D. Aureliano Crespi está de duelo por el fallecimiento de su esposa la señora Carmen Guido de Crespi, modelo de virtud. Deja, de su fecunda vida, el recuerdo de una vida consagrada a la práctica del bien.

El nuevo duelo que aflige al señor Crespi se hace tanto más sensible cuanto que, hace pocos días, tuvo la desgracia de perder también a su hermano D. Máximo Crespi.

Le presentamos nuestras condolencias.

VALENTIN MARTINEZ

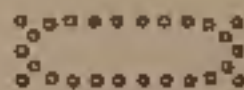
Falleció hace pocos días en nuestra ciudad, el apreciado comerciante de esta plaza, D. Valentín Martínez, avisador de nuestra Revista por espacio de muchos años.

Hombre laborioso y tenaz en sus empresas, ocupó un puesto de labor en nuestro ambiente, rodeado de la consideración general.

Que descanse en la paz de los justos.

DEMOSTRACION

Se verificó hace unos días en nuestra sede una demostración de simpatía al asociado D. Leandro Gómez Harley. La cena transcurrió en un ambiente de franco compañerismo y fué una reunión muy agradable.

**HORA VASCA**

El 17 del corriente, como se anunció "Eus-Ordua" conmemorará el primer aniversario de su inauguración, con una audición seleccionada. Invitado el Consejo Directivo, representarán a éste, en este acto los señores Juan B. Eidegaray y Francisco Villanueva.

ITALO LUCINI

En nuestro número anterior informamos del fallecimiento del joven asociado D. Italo Lucini, que contaba con vinculaciones y amigos por sus bellas prendas personales. Le tributamos, en esta hora, este recuerdo, inclinándonos ante su tumba.

GRATITUD

"Los deudos de Alejandro A. Alonso Britos, agradecen sinceramente a los socios del "Euskal Erria", que han contribuido en el envío de la ofrenda floral, depositada en la tumba del que fué socio y amigo, al cumplirse fecha de su sentida desaparición."

DEMOSTRACION AFECTUOSA

El 2 del corriente se verificó la demostración a los padrinos de la bandera vasca y a la seño-

rta de Bilbao. Exigencias de espacio nos impiden publicar en este número la reseña completa. Irá en el próximo.

EL REPARTO A LOS POBRES

Las personas que buenamente quieran enviar dinero, ropas o comestibles para el reparto a los pobres, que se verificará el día de Navidad, pueden hacerlo a la brevedad posible.

Todos los envíos deben hacerse a la sede central, San José 1168, con el detalle completo de lo que se envía.

AGRADECIMIENTOS

Arnaldo Pedro Parrabère, y su esposa Juanita L. de Parrabère agradecen íntimamente, por la presente, los sentidos testimonios de condolencia que recibieron con ocasión de su duelo.

—Los deudos de Juana Haritchague de Irigaray, muy agradecidos.

BODAS DE PLATA MATRIMONIALES

El 16 del corriente celebrarán sus bodas de plata matrimoniales los esposos Francisco Garayalde - Escolástica Zubizarreta, rodeados del cariño de sus familiares y de la simpatía de sus muchas relaciones.

Con tal motivo, se verificará una misa a la que asistirán los mencionados esposos, sus hijos, parientes y amigos y, al atardecer, en su hermosa residencia de la calle Yí, recibirán los saludos de sus amistades.

La Revista "EUSKALERRIA" se complace en presentar sus congratulaciones a los esposos Garayalde - Zubizarreta, en tan fausta fecha, y les desea completa felicidad, como también las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

LUIS E. IRAIZOZ

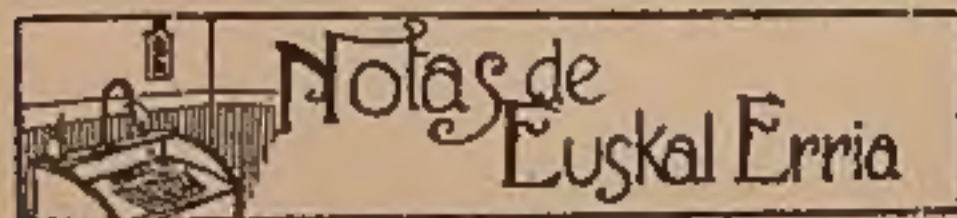
Estuvo muy delicado de salud nuestro consocio el señor don Luis E. Iraizoz. Felizmente se notó una reacción en su estado, de lo que nos alegramos. Deseamos su pronto y total restablecimiento.

ENFERMOS

Sufrió un accidente la señorita María Elena Iraizoz, hija de nuestro amigo D. Ramón Iraizoz. Sigue mejorando.

—Guarda cama, desde hace quince días, la señora María Elvira P. de Garra, que se fracturó un pie. Sus amistades se interesan por su salud.

—Está en vías de completo restablecimiento el señor Asencio Gutiérrez.

**BENEFICENCIA Y SEÑORAS****ACTA N.º 521**

Sesión del 2 de Diciembre de 1933

Preside la señora Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Francisca S. de Maimó, Antonia U. de Salavarría, Joaquina E. de Suquillvide, Miguel Rethén, Dr. Francisco Cortabarría, Dionisio Garmendia, José Lizarraga, Martín Urrutia, Martín José Mariezcurrena, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 17 se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 520.

—Se dió cuenta de las entradas y salidas de la sección Tesorería, cuyo detalle consta en el balance de la Caja mensual.

—El señor Garmendia manifiesta haber saludado, en nombre de estas Comisiones, al señor Juan Pedro Passicot, en su viaje de regreso a Buenos Aires, quien agradeció la fineza.

—Cambiáronse opiniones acerca del beneficio del 6 de Diciembre próximo, cuya colocación de entradas se verifica con todo éxito.

—Se habló acerca de la protección que se presta a los pobres.

—Excusaron su inasistencia: Ramón Iraizoz, Dra. Alastiza, Victoria E. de Saldías y Alicia Irigoin.

—Fué propuesta como socia:

Josefa Etchebarne de Uria, (Laureles 529, La Teja), presentada por Juliana U. de West y Elena Etchebarne de Peluffo.

CONSEJO DIRECTIVO**ACTA N.º 824**

Sesión del 5 de Diciembre de 1933

Preside D. Francisco Goñi.

Asisten los miembros siguientes: Juan Harambure Tissier, Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, Domingo Alcar, José Mariezcurrena, Bautista Lacroix, Dr. Rodolfo Gorriti que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 823.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A la Papelería Galli, \$ 1.55; a Angel Sommaschini, \$ 6.34; a Lyon d'Or, \$ 2.75.

—Se determinó mandar notas de condolencia al señor Pedro Irigoin por el fallecimiento de su hija y al señor Manuel Charles, por la muerte de su hermana.

—El Secretario General presentó los balances de Tesorería con el Movimiento de Socios y Valores correspondientes al mes de Noviembre de 1933, y manifiesta haber entregado al Tesorero D. José Mariezcurrena, el importe total de la cobranza, todo lo cual mereció aprobación.

—Fueron tratados otros asuntos de carácter interno.

—Fueron propuestos los siguientes socios:

Napoleón Pons Ferrer, Suscriptor, N.º 4122, presentado por los señores Juan B. Bidegaray y Juan Harambure Tissier.

Armando M. Aguirrezabal, Activo, N.º 4424, por O. Ruiz y Cecilio Erreguerena.

Luis Gambetta, Cooperador, N.º 4425, por Florencio Elizondo y Florencio Erreguerena.

José María de la Vega, Cooperador, N.º 4426; Dr. Juan C. Brito del Pino, Cooperador, N.º 4427, por A. Gil y Cecilio Erreguerena.

Carlos F. Andrenlo, Cooperador, N.º 4428, por J. Croitogini y Cecilio Erreguerena.

Cayetano Pacello, Cooperador, N.º 4429; Leonidas Martínez, Cooperador, N.º 4430, por José Mariezcurrena y Francisco Villanueva.

Hipólito Porteiro, Cooperador, N.º 4431, por José Mariezcurrena y Asencio Gutiérrez.

Carlos Gervaso, Cooperador, N.º 4432, por José Mariezcurrena y Martín José Mariezcurrena.

Agustín Deambrosi (hijo), Cooperador, N.º

4433, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Francisco Devicenzi, Cooperador, N.º 4434, reincorporado.

Walter Ollenard, Suscriptor, N.º 4435, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Rafael A. Murguía, Activo, N.º 4436, por C. M. Murguía y C. Arrión.

Francisco Nieto, Cooperador, N.º 4437; Fidel A. Peña, Activo, N.º 4438; Servando Más, Cooperador, N.º 4439, por Francisco Villanueva y Floriano Ruiz.

Héctor Bianchi, Cooperador, N.º 4440, por Francisco Villanueva y Florencio Elizondo.

Hermosindo Rodríguez, Cooperador, N.º 4441, por Francisco Villanueva y Floriano Ruiz.

ACTA N.º 825

Sesión del 12 de Diciembre de 1933

Presidente D. Juan Harambure Tissler.

Asisten los miembros siguientes: Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, Domingo Carricart, Bautista Lacroix, Domingo Aiscar, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Léida fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 824.

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 4423 al 4441, inclusivos.

—Excusó su inasistencia el señor Presidente D. Francisco Goñi.

—Fueron tratados diversos asuntos de carácter interno.

—“Euskal Ordua” invita para la audición especial del domingo 17 del corriente, con ocasión del primer aniversario de su transmisión inaugural, cuya atención se agradece. Nómbranse delegados a los Srs. Bidegaray y Villanueva.

—Se reciben del Redactor de la Revista D. Arnaldo Pedro Parrabère, los reintegros del 3 % conforme a la nota de la Caja de Jubilaciones del 11 de Diciembre de 1928 y a este detalle:

Desde el 1.º de Diciembre de 1929, al 31 de Marzo 1933, a razón de \$ 20.00 por mes,	
importan, en sueldos	\$ 800.00
3 % de reintegros	\$ 24.00
Descuento del 10 % ..	2.40
	\$ 21.60

De Abril a Octubre de 1933, 7 meses a pesos 20 por mes	" 140.00
--	----------

Suma total sueldos	\$ 940.00
3 % de reintegro sobre \$ 140.00	" 4.20

Suma total del reintegro \$ 25.80

Recibida esta suma, pasará a la Caja de Jubilaciones, con las planillas correspondientes, con fecha 13 de Diciembre de 1933.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A J. Friderich, \$ 35.00; a Juan Harambure, \$ 7.00; a la Casa Orfeo, \$ 9.00.

—Fueron propuestos como socios:

Juan S. Lecumberry, Activo, N.º 4442, presentado por Tomás Larroude y Carlos M. Cal Díaz.

Jorge R. Solza, Cooperador, N.º 4443; Erasmo Patrone, Cooperador, N.º 4444, por Rodolfo Azarola Gil y Cecilio Erreguerena.

Eduardo D. Williman, Cooperador, N.º 4445, por Julio C. Cabanas y Florencio Elizondo.

Faustino Ibarrola, Activo, N.º 4446, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Roberto Bigatti, Cooperador, N.º 4447; Isidoro Mario Aturaola, Cooperador, N.º 4448, por Francisco Villanueva y Floriano Ruiz.

Carlos Alberto Pifaretti, Cooperador, N.º 4449, reincorporado.

—Se levantó la sesión a las 23.

Administración de la Revista “Euskal Erria”-Noviembre de 1933

DEBE		HABER	
De Tesorería,	\$ 90 00	Pagado a Manuel Iglesias	\$ 130 00
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza	84 20	A. P. Parrabère, redacción	20 00
Existencia en Caja	20 50	Correspondencia, Porte Pago y estampillas	7 80
		Juan Arotcharen, comisiones	5 10
		Saldo a Noviembre	31 80
Suma	\$ 194 70	Suma	\$ 194 70

M. MUJICA

Administrador.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Noviembre de 1933

(Ejercicio 1933 - 34)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR			\$ 572.43
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos			
Recibido del Redactor Arnaldo Pedro Parrabère			
5 o/o \$ 1.202.00 sueldo de 60 meses y 3 días, hasta el 31 de Oc. 1933 a \$ 20.00 por mes	\$	60.10	
Descuento del 10 o/o hasta 31 Mar. 1933	"	5.31	
	\$	54.79	
Recibido por Nov. 1933 5 o/o s/ \$ 20.00	\$	1.00	
Reintegro por Nov. 1933 3 o/o s/ \$ 20.00	"	0.60	
A TERRENO MALVIN			
Recibido de los Hnos. Barros, por Noviembre de 1933	\$	72.00	
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen,	\$	835.00	
A FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Recibido de la Comisión de Señoras	\$	123.00	\$ 1.086.30 \$ 1.058.82

EGRESOS

POR INTERESES: (Empréstito Interno)			
Comprobante esp. Pagado a Juan J. Villamonte v/ 1.º Nbre.	\$	30.00	
" " M. Mujica vence el 8 de Nbre.	"	15.00	
" " José Mariezcurrena v/ 13 Nbre.	"	30.00	
" " Fco. Donazaray vence 13 Nbre.	"	30.00	
" " Luis San Martín v/ 13 de Nbre.	"	15.00	
" " Fco. Villanueva v/ 13 de Nbre.	"	15.00	
" " Martín Bidosteguy, v/ 29 Nbre.	"	75.00	\$ 210.00
POR FESTIVALES			
Comprobante N.º 129 Luz eléctrica, Recreo Malvin 2 meses	\$	37.84	
" " 132 Piano, reunión de 29 Octubre	"	7.00	
" " 138 Orquesta a J. Friderick, fiesta 12 Nbre.	"	35.00	
" " 139 A Eugenio Arin, varios	"	5.25	
" " 151 A Friderick, piano 27 Noviembre	"	7.00	\$ 92.00
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.º 130 Teléfono hasta el 31 de Diciembre 1933	\$	14.81	
" " 131 Por impuestos municipales	"	8.10	
" " 135 A Mariezcurrena Hnos. jabones y paños	"	4.30	
" " 136 A "La Coruñesa", 6 escobas	"	2.50	
" " 137 A Campiglia y Carril, reproducciones	"	1.95	
" " 140 Secretarín a A. P. Parrabère	"	95.00	
" " 141 A Erreguerena y Elizondo, adm. sede	"	40.00	
" " 142 A Tomás Mujica, dirección de los coros	"	20.00	
" " 143 Por suscripciones y varios	"	10.48	
" " 146 A Coates, 1 cinta de máquina	"	1.50	
" " 150 A Mariezcurrena Hnos. liquido muebles	"	1.00	\$ 199.64
POR FOMENTO DEPORTE DE LA PELOTA			
Comprobante N.º 113 Pagado a Erreguerena y Elizondo	\$	35.43	
lunch en honor Ministro de España	"	8.00	
" " 134 Pagado a R. Puentes, alquiler trofeos	"	30.00	\$ 73.43
" " 147 Premios jugadores, partido li M. Francia	"		
POR CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos: (N.º 204) Depositado Banco República:			
Lo recibido del Redactor Arnaldo Pedro Parrabère	\$	54.79	
Contribución de "Euskal Erria" 6 o/o s/ 1.202.00	\$	72.12	
Descuento 10 o/o hasta el 31 de Marzo de 1933	"	6.37	
	\$	65.75	
Recibido del Redactor por Nbre. 1933 5 o/o s/ 20.00	\$	1.00	
Reintegro 3 o/o s/ 20.00	"	0.60	
	\$	1.20	\$ 123.34
Pagado por la Institución 6 o/o s/ 20.00			
POR COMISIONES			
Comprobante N.º 144 Pagado a C. Arotcharen 7 o/o s/ \$ 835.00	\$	58.45	\$ 58.45
POR PROPAGANDA			
Comprobante N.º 148 Entregado al Administrador de la Revista	\$	90.00	\$ 90.00
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Comprob. esp. C. Señoras Pag. a C. Arotcharen 10 o/o s/ 123.00	\$	12.30	
Distribuido a los pobres	"	111.00	\$ 123.30
POR AMORTIZACION SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.º 145 Sueldo al Sr. Eugenio Arin	\$	40.00	\$ 40.00
POR MUEBLES Y UTILES SEDE SOCIAL			
Comprobante N.º 149: 2 cortinas loneta a Luciano Ratto	\$	16.00	\$ 16.00 \$ 1.086.25
Por saldo que pasa al 1.º de Dbre. de 1933			\$ 682.57

V.º B.º
Francisco Gohi,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Tesorero

Rodolfo Gorriti,
Secretario.

"EUSKAL ERRIA"

Indice del tomo XX—Año 1933—Desde el N.º 636 al 679 inclusive
M O N T E V I D E O

ARTICULOS DE PROPAGANDA

	Pág.
En la aurora de 1933	1
La obra que ahora debe realizarse es incorporar nuevos socios a nuestras filas ¡Vencedores, con la triple corona!	25
El 23 de Abril "Euskal Erria" conmemoró el 21.º aniversario de su fundación	32
Con ánimo entusiasta, nos corresponde asistir a las fiestas conmemorativas que se avecinan	49
Conmemoremos, con entusiasmo y alegría, el 21.º aniversario de la fundación de "Euskal Erria"	61
Para mayor protección a los pobres, se hace indispensable la obtención de mayor número de socias	74
La acción benéfica en el seno de "Euskal Erria"	173
El izamiento de la bandera vasca dió motivo para la realización de una fiesta verdaderamente patriótica	189
Se formará, también, en "Euskal Erria", el coro vasco femenino	201
La Comisión de Pelota proyecta realizar un festival benéfico para su acción, el viernes 17 de Noviembre	251
Para el miércoles 6 de Diciembre próximo se verificará un acto benéfico para los pobres	263
Pedimos a nuestros amigos quieran cooperar al éxito del reparto a los pobres, para el día de Navidad	275
	287

INFORMACION OFICIAL DE "EUSKAL ERRIA"

Donantes para el reparto realizado el 25 de Diciembre de 1932, y agradecimiento de las Comisiones	2
Fechas para la entrega del material para la Revista social	10
Resultado del beneficio organizado por nuestras Comisiones, pesos 560.54	10
Homenaje a la memoria de D. Justo Benia Etchegoyen	11
Lo que siempre deben recordar los asociados	13
Nota a las Compañías Francesas de Navegación, con motivo del incendio del "L'Atlantique"	21
La Compañía Francesa de Navegación "Navitrance" agradece el testimonio de pesar presentado por el Consejo Directivo, con ocasión del incendio de "L'Atlantique"	26
"Euskal Erria", vencedora con la triple co-	

	Pág.
38 y siguientes	
El Consejo Directivo felicita a la Comisión de Pelota	41
Proyecto de homenaje a la Comisión de Pelota	42
Disposiciones para la fiesta anual de 1933	62
La belleza de nuestra cancha	63
Determinación de que los gastos de luz de la cancha se carguen en un 60 o/o al deporte de la Pelota y el 40 o/o a Gastos Generales	69
El doctor Cortabarría recordó la actuación del compañero fallecido don Justo Benia Etchegoyen y dijo que había leído la nota necrológica que, enalteciendo la memoria del extinto, le había dedicado el Redactor de nuestra Revista, que se acercó mucho a la realidad	70
Invitación para la coral "Euskal Erria" ..	74
Agradecimiento de "Euskal Erria" al Club Atlético "Peñarol" por el ofrecimiento de la cancha	83
La Comisión de Pelota manda copia de la nota enviada al Presidente de la Federación Uruguaya de Pelota. — El Consejo manifestó conformidad con esa comunicación y con la actitud de nuestra Comisión de Pelota	84
El Secretario General informa a las Comisiones de Beneficencia y de Señoras, haber mandado el telegrama de condolencia al Marqués de Vessolla, cuyo texto se aprobó y se autorizó el pago del mismo que son \$ 7.41	85
Exhortación de la Comisión de Fiestas, para la jornada del 23 de Abril de 1933 ..	86
Programa general de los festejos	93
El Consejo felicita a la Comisión de Pelota y contribuye a sus gastos	94
Aprobación del informe de la Comisión de Pelota	94
Reseña de las fiestas conmemorando el 21.º aniversario de la fundación de "Euskal Erria"	106
Anuncio del homenaje a la Comisión de Pelota	108
Como el Círculo de Armas tiene su cancha en reparación, se le ofrece la nuestra para sus asociados	110
El Consejo deja constancia, por moción del señor Juan José Villamonte, de su reconocimiento a los señores José Marlezcurrera y Francisco Villanueva, por la valiosa cooperación prestada para las grandes fiestas del 23 de Abril de 1933	110
Memoria documentada del Consejo Directivo de "Euskal Erria", correspondiente al período 1932-33. — Ejercicio 2º	111
Nómina completa de los socios al 15 de Ma-	

	Pág.
yo de 1933	115
El homenaje a la Comisión de Pelota. 7 de Mayo de 1933	121
Invitación para la Asamblea del 24 de Junio de 1933	127 y 144
Informe de las Comisiones de Beneficencia y de Señoras. — Ejercicio 1932-33	128
Nómina de las asociadas con los derechos que les acuerda el Consejo Directivo, al 31 de Mayo de 1933	130
Informe de la Administración de la Revista. — Ejercicio 1932-33	132
Informe de la Comisión de Fiestas	132
Informe de la Comisión de Pelota	133
La muerte del ex Presidente don Esteban Leonis	136
El "Círculo de Armas" manda una nota agradeciendo el ofrecimiento que le hizo el Consejo brindándole su cancha social, mientras la de aquella Institución estuviera en reparaciones	140
Homenajes a la memoria de don Esteban Leonis	141
Con el fin de beneficiar a los asociados, se autorizó para que en los partidos internacionales que se proyectan realizar en la cancha social los sábados, y por el tiempo que se crea conveniente, se cobre a los asociados, por concepto de entrada 0.20 (veinte céntimos), con cuyo importe se abouarán los gastos que demande la intervención de los pelotaris en esos partidos	141
"Emakume Abertzale - Batza de Bilbao" obsequió a "Euskal Erria" con una bandera vasca. — Cambio de notas	144
Actos del 21.º aniversario de "Euskal Erria" con las adhesiones recibidas	145
La creación del coro. Invitación para los ensayos	147
Anuncio del homenaje póstumo a D. Esteban Leonis	150
Realización de la Asamblea General Ordinaria del 24 de Junio de 1933	159
El coro vasco de "Euskal Erria"	160
Pedido de fotografías a cuantos actuaron en todas las Comisiones de "Euskal Erria"	161
Comunicación de nombramientos y nota al señor Domingo Larralde	170 y 171
Se determinó la creación de un coro vasco cuya preparación estará a cargo del Profesor don Tomás Majica, a quien, desde el 1.º de Junio del corriente año, se le fija una asignación mensual de veinte pesetas	171
El homenaje póstumo a la memoria del ex Presidente D. Esteban Leonis, se verificó el domingo 2 de Julio	174 al 181
Acta del izamiento de la bandera vasca	181
Acta de las actividades en el 1.º ejercicio	181
Acta 34 y designación de Comisiones	181
Constancia de que el domingo 2 del 2.º de Julio, en el Cementerio del Barrio de San Sebastián, se realizó el homenaje de nuestra Institución en memoria de nuestro ex Presidente D. Esteban Leonis, donde fué colocada una placa y en cuyo acto, en nombre del Consejo Directivo, el señor	

	Pág.
D. Juan B. Bidegaray	185
Se hace constar que, con fecha 16 de Julio, ante una citación recibida de la Dirección de Impuestos Internos, fué firmada la vista del expediente de contribución de la sede central, tasación que el Consejo no había aceptado. El Secretario General firmó la notificación en nombre del mismo Consejo	185
Evocación del 21.º aniversario de la fundación de la Revista	190
Sobre el impuesto sustitutivo del de herencias. Notificación a "Euskal Erria" y contestación del Consejo Directivo	191
Constitución de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras	198
Aprobación del programa de los festejos para el acto del izamiento de la bandera vasca, que se verificará en el Recreo de Malvín, donde hablará en nombre del Consejo Directivo, el señor D. Luis San Martín	198
Aprobación del presupuesto general de Gastos para el Ejercicio 1933-34	198
Resuélvase, por razones de mejor servicio, rescindir el contrato entre "Euskal Erria" y el señor Fermín Montenegro, lo que se le hizo saber por nota	198
Designación de los padrinos para el izamiento de la bandera vasca en Malvín, Presidente señor D. Francisco Goñi, y la señora Francisca S. de Malmó	199
Detalle de los carnets entregados en Julio de 1933 para el Ejercicio 1933-34, aprobado por el Consejo Directivo en sesión del 4 de Julio de 1933. Acta N.º 807: un carnet para presenciar los partidos de pelota y otro carnet para las fiestas sociales	200
Crónica del izamiento de la bandera vasca y discurso del señor Luis San Martín, 201 al	208
El señor Garmendia hace moción para que se envíe al Consejo una nota de felicitación por el honor que le ha dispensado la "Emakume Abertzale - Batza" de Bilbao al enviarle la bandera vasca y el éxito obtenido con motivo de su izamiento	212
El señor Julio Martínez Grajales pide se le incluya en la categoría de socio adherente. No corresponde por el artículo 8.º, inciso a), de los Estatutos, por ser socio Cooperador	212
Invitación para el funeral anual por los socios fallecidos, con la nómina completa de los socios fallecidos desde la fundación de la Institución, 215, 216 y 217; 227, 228 y 229	219
Saludos de la prensa a nuestra Revista con ocasión del 21 aniversario de su fundación	218
"Euskal Erria" recibió en obsequio, el día 17, a nuestro consocio D. José	219
Se manifiesta haberse abouado el izamiento del segundo trimestre 1933, del terreno de Malvín, padrones 61.487 y 61.494, por valor de pesos 92.05, incluidos los impuestos de Rambla Costanera	219

Concurren a la sesión del 22 de Agosto de 1933, los señores Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo, y correspondiendo a un ofrecimiento hecho por estos señores, para atender la cantina y la cancha, lo que el Consejo aceptó en principio y como vía de ensayo, por el término de un año, con un contrato, cuyos lineamientos generales hizoles conocer el Dr. Rodolfo Gorriti, en nombre del Consejo y que aceptaron los señores Elizondo y Erreguerena	225	me lo había resuelto anteriormente el Consejo Directivo, los señores Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo ...	248
El Consejo Directivo agradece las fallecimientos presentadas por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras y declara que la "palabra entusiasta y cordial de estas Comisiones que secundan su acción" tan noblemente, constituye un verdadero estímulo	225	Nómina de donantes para el funeral por los socios fallecidos	249
Sobre el impuesto sustitutivo del de herencias. El Poder Ejecutivo establece que sólo corresponde a las Sociedades Anónimas por acciones	230	Se acordó, por moción del señor Dionisio Garmendia, tributar un homenaje familiar al señor Francisco Gofi, señora Francisca S. de Maimó y señorita Angelita de Bilbao, por razones que fundamentó y fueron aceptadas	250
La cuota sustitutiva del impuesto de herencias. Dictamen de la Fiscalía de Gobierno de 1.º turno	231	Se comunica que se había determinado que el Secretario General recibiera, del señor D. Fermín Montenegro, las llaves de la sede cuando éste abandonara la casa, previa constancia escrita que se le entregó con fecha 14 de Setiembre de 1933. El mencionado Secretario General recibió dichas llaves en la mañana del 15 de Setiembre y las entregó al Sr. Cecilio Erreguerena. El señor San Martín, informó, también, oportunamente, de la entrevista que celebró, a pedido del señor Montenegro, con éste	250
El Centro Gallego pide reciprocidad para las fiestas que realiza aquel Centro y nuestra entidad, a lo que se accede con agrado, disponiéndose la entrega de dos carnets, a lo que se contestará en términos fraternos	234	El señor Martín Larragueta manda una carta desde Burlada, (España) donde manifiesta haber abonado a la Librería Internacional de San Sebastián, 55.25 pesetas por las obras "La Casa Vasca"	250
Se hace constar que el Poder Ejecutivo, con fecha 1.º del corriente, dictó un decreto por el que declara que la ley del 16 de Julio de 1910, que creaba el impuesto sustitutivo del de herencias, sólo corresponde a las Sociedades Anónimas por acciones, con lo que queda sin efecto la reclamación que hizo a "Euskal Erria" la Oficina de Impuestos Directos, a la que contestó el Consejo Directivo estableciendo no correspondía el pago de ese impuesto	235	Se recibió el nuevo aparato telefónico, cuya constancia se firmará en su oportunidad, correspondiendo a "Euskal Erria" el número 87 077 (Centro)	250
El señor D. Luis San Martín donó a la Institución un hermoso cuadro de los señores D. José Lizarazu, recientemente fallecido y D. Julián Labaca ejecutando respectivamente, el tamboril y el chistu, y se agradece tan grato obsequio	235	El centro "Euskaro Español" acusa fecha de la nota de este Consejo del 12 del corriente por la que aceptaba las proposiciones que se relacionan con la fijación de fechas para las fiestas	250
El Secretario General informó que el señor D. Fermín Montenegro le había pedido informara al Consejo, que abandonaría la sede social y el cargo que desempeñaba. Designanse a los señores Harambure Tisser, Dr. Gorriti y San Martín para que reciban las llaves, una vez que el señor Montenegro deje la casa	235	Concurso presentación de socios	259
Aprobación de un convenio con el Centro "Euskaro Español" para la fijación de las fechas para las fiestas	236	Sobre "Euskal Erria", opiniones de "Nación Vasca"	259
Texto del convenio sobre fiestas celebrado con el Centro "Euskaro Español"	239	Nota al señor Fermín Montenegro	259
Constancia de haberse hecho cargo de la administración de la sede social, conforme	248	El señor Tesorero informó que la Comisión de Señoras tiene, en la fecha, en custodia, en el Banco Hipotecario 12 000.00 pesos v.n. en títulos; 1.025.00 en la libreta de Caja de Ahorros y 17.36 pesos en efectivo	260
		Se manifiesta haberse vendido la ropa que correspondía a las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, previo informe del señor Martín Urrutia, en la suma de pesos 138.40, lo que fué debidamente aprobado	260
		El festival deportivo realizado el 21 de Octubre de 1933, en honor del Ministro de España, don Enrique Díez Canedo, se vió coronado por el éxito	264
		Texto de la nota de "Euskal Erria" sobre la delegación del señor Manuel Majica	272
		Constancia del festival deportivo realizado el 21 del corriente, en honor del señor M. ... España D. Enrique Díez Canedo, que asistió acompañado de su familia, lunch ofrecido en su honor, de las adhesiones recibidas y de la numerosa	273

Pág.	Pág.
Resolución para realizar el beneficio para los pobres	274
El señor Dionisio Garmendia se hizo eco de una carta recibida en Secretaría, y firmada por "Una socia que se preocupa por "Euskal Erria"	274
Anuncio de que el sábado 18 de Noviembre se verificará un festival deportivo en honor del señor Ministro de Francia M. François Gentil	279
Reseña del beneficio de la Comisión de Pelota	281
Nota pasada a varios socios estableciendo que el Consejo Directivo de "Euskal Erria" consideró la nota por la que solicitaban la instalación de un servicio de peluquería en nuestra sede central y el traslado del servicio de bar a otra sección del salón. Estudiada esa proposición por unanimidad de votos, el Consejo resolvió declarar que esa proposición, por el momento, no es conveniente	288
El señor Tesorero manifiesta que un asociado desea comprar la mesa ovalada existente en el salón social y como se trata de la primera mesa que utilizó el Primer Consejo, — modificada más tarde por el señor Bidegaray, — se acuerda no acceder a lo solicitado	284
La Caja de Jubilaciones, sección Periodistas y Gráficos, incluyó en la ley del 28 de Octubre de 1932 a nuestra Revista. Texto de comunicaciones y resolución	288
El homenaje deportivo al Ministro de Francia D. Francisco Gentil, verificado en la noche del 18 de Noviembre, tuvo gratísima resonancia	289
El domingo 16 de Noviembre pasó por nuestro puerto, a bordo del "Massilia" y en viaje a Buenos Aires D. Juan P. Passicot. Salutación oficial de "Euskal Erria"	292
El Dr. Rodolfo Gorriti hizo saber al Consejo Directivo que, conforme lo anunció últimamente, la Caja de Jubilaciones, sección Periodistas y Gráficos, incluyó nuestra Revista en la ley de 28 de Octubre de 1932, y que, ante una citación recibida de la sección jurídica de la expresada Caja, firmó en nombre del Consejo Directivo la notificación correspondiente el 8 de Noviembre. Como se acordó, además, un plazo de cinco días, improrrogables para la presentación de las peticiones, de acuerdo con el señor Presidente y con lo manifestado en las últimas sesiones, se había determinado lo que consta en el acta N.º 821, sesión del 14 de Noviembre de 1932	296
Constancia de	296
Haber de la República la suma de	296
pesos, aporte que corresponde a	296
Erria" por la ley de	296
Revista como también	296
Se manifiesta haberse remozado el	296
deportivo en honor del señor M.	296
Francia, don Francisco Gentil, el 18 de	296
pasado mes, al cual asistieron connotados	296
elementos	296
Se recibe en la sesión del Consejo al señor	296
Dionisio Garmendia, quien en nombre de	296
la Comisión de Beneficencia a Instrukción y Señoras, comunica al Consejo Directivo la resolución de homenajear a los padrinos de la bandera y a la señorita Angelita de Bilbao	297
El Dr. Francisco Cortabarría, en la sesión de los Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, hizo algunas consideraciones acerca de la finalidad que se relaciona con el festival benéfico próximo, pues opina — como lo hizo presente en sesiones anteriores — que este beneficio del 6 de Diciembre debe tener el carácter de "beneficio para los pobres", de "Euskal Erria", excluyendo la especificación o el compromiso de que su resultado esté solamente destinado al reparto de Navidad	297
Exhortación a los socios para que presencien el reparto a los pobres	299
Constancia del pago de los reintegros del Redactor de la Revista, a la Caja de Jubilaciones	304
BALANCES DE LA REVISTA	
Diciembre 1932, página 22. — Enero 1933, 46. — Febrero, 70. — Marzo, 94. — Mayo, 153. — Junio, 200. — Julio 226. — Agosto, 236. — Setiembre, 254. — Octubre 279. — Noviembre	304
BALANCES DE SOCIOS Y VALORES	
Diciembre de 1932, página 24. — Enero de 1933, página 48. — Febrero, 72. — Marzo, 96. — Abril, 125. — Mayo, 152. — Junio, 187. — Julio, 214. — Agosto, 238. — Setiembre, 262. — Octubre, 286. — Noviembre	298
BALANCES DE TESORERIA	
Diciembre de 1932, página 25. — Enero de 1933, página 47. — Febrero, 71. — Marzo, 95. — Abril, 124. — Mayo, 151. — Junio, 186. — Julio, 213. — Agosto, 237. — Setiembre, 261. — Octubre, 285. — Noviembre	303
BALANCES DE SECRETARIA GENERAL	
ENTREGA DE FONDOS A LA TESORERIA	
El Secretario General presentó los balances de Tesorería y el Movimiento de Socios y Valores correspondientes a Diciembre de 1932, lista de los socios e ingresos, nombres de asociados alcanzados	303
Haber entregado al Tesorero	303
los	303
con el importe total	303
de la cobranza, según socios y como	303
con la conformidad del mismo, pá-	303
Enero 1932, página 46. — Fe-	303
- Marzo, 98. — Abril, 140. —	303
Junio, 185. — Julio, 212. —	303
Setiembre, 261. — Octubre, 285. —	303
Noviembre	303

BALANCE DE GASTOS FIESTA 23 DE ABRIL DE 1933

Página 108

BALANCES DE FIN DE EJERCICIO

Movimiento de Caja: del 1.º de Junio de 1932 al 31 de Mayo de 1933	153
Balance general del Ejercicio 1932-33	154 y 155
Inventario general de los bienes de la Institución	156
Informe de la Comisión Fiscal	156

NEGROLOGIAS

Florencio Maisterra	19
María Ibarburu de Villar; Catalina Lacroix de Pifre	21
José Ibargoyen; Francisco Salaverri, pérsame	45
Juana B. de Esperbén; Pedro Othaix	67
Martina D. de Elío; Enrique Pintado; Juan Cazeaux, Lorenzo J. López; Pedro Bruno, María Elena L. de Ubios Ima; Graciana L. de Sarasola; José Avalo	50 y 51
Nuestro pésame a la señora Carmen S. de Montenegro	
Elsa Fullana Figari; Mercedes R. de Pinedo; Arnaud Mocho	127
Don Esteban Leonis (7-21 de Mayo 1933)	135
María V. de Oneto; Antonio Harraz; María J. de Nadal	164
Señor Muñagorri; Carlos Trias	182
León Latanne; Joaquina Ventura de Hermandorena; Esteban Iguarán	196
D. José Lizarazé; Alejandro Alonso; Marianna Eldari de Etchebarne; María Amestoy	209
Juan Martínez; Graciana C. de Idartegolty; Asunción Urtazón	222
María D. de Mir; Elisa Queirolo de Mallas, pérsame	233
Nuestro pésame: Pedro Carriquiry, Fermín Urrutia; Sra. Giudice	271
Juana H. de Irigaray	281
Josefa C. de Leunda; Italo Lucini; Sr. Aizpuru	294
Alfredo Lema; María Margarita I. de Sánchez; Marcelina Charles; Carmen Guido de Crespi; Valentín Martínez	301

PELOTA

La muerte del pelotari Felipe Haristoy (20 de Diciembre de 1932, en Tres Arroyos, Argentina)	3
Campeonato Nacional de Pelota	4
Constancias del Campeonato Nacional de Pelota, en forma documentada	4
Partidos de desempate por el Campeonato	19
Detalle de los partidos realizados últimamente	17
Grandes partidos de pelota, algunos internacionales, y disputa Campeonato Nacional	26
Detalle del campeonato con la triple corona, conquistado por "Euskal Erria" 33 al	34

Pág.

Crónicas de partidos realizados	50
Elogios a "Euskal Erria" por el deporte vasco	63
La pelota en nuestra sede	74
Una discutida figura de antaño	76
Detalle de partidos realizados	87
Los primeras épocas del juego de pelota a saco	90
Partidos realizados y homenaje a la Comisión de Pelota	129
Partidos realizados en la cancha social	137
Partidos varios	148
Campeonato relámpago	161
Jugadores españoles a mano limpia	164
La muerte de Tandinero	177
Partidos en la cancha social	178
Partidos	191
Un artículo sobre Pelota Vasca	226
El deporte de la pelota en nuestra sede social 242, 252, 266, 276 y ..	300
Recuerdos de los grandes tiempos del frontón con motivo de la muerte de Tandillero	267

MUSICA VASCA

"Ingar txi"	9
Una bella conferencia musical del Padre Donostia	243

ARTICULOS VARIOS

Datos relacionados con la fundación de Montevideo, con detalles acerca del monumento a Zabala	3 y 4
El buque escuela "Sebastián Elcano"	10
La hora vasca	8
El incendio de "L'Atlantique"	20 y 30
La loca; tragedia marítima	32
Los vascos en Oriente	33
La casa solar vasca	35
D. Pedro Bruno nos mandó sus impresiones de viaje	76
Yamitza	87
Hojarasea	95
Elogio de Algoria	50
Secreto de inmortalidad	61
Los orígenes de la boina	97
Piedad religiosa y piedad familiar	15
Un monumento artístico que desaparecerá de Bilbao	70
Danzas vascas en París	88
El resurgimiento racial de Laburdi	134
El estudio del Estatuto Vasco	161
La catástrofe ocurrida en San Sebastián	161
Cursos de verano de la Sociedad de Estudios Vascos	16
El viaje de Guipúzcoa	16
El 13 de Julio murió en Buenos Aires el ex Príncipe de Asturias Dr. Hipólito Yrigoyen. Era descendiente de la raza vasca	18
El lirismo en la Costa Cantábrica desde Biarritz a Santander	18
Fue celebrado el centenario universal de la fundación de Buenos Aires, por un vasco	18
Legendas del país	2

	Pág.
Así, no pasarán	254
De solares y linajes vascos	255
Al caer la tarde	276
En las Provincias Vascongadas españolas se efectuó el plebiscito del Estatuto ...	278
Petitorio a la Diputación de Navarra	300

NOTAS DE ARTE

Exposición Saralegui	231
----------------------------	-----

VIDA SOCIAL

Páginas: 9, 21, 36, 45, 66, 67, 80, 93, 106, 122, 139, 169, 182, 195, 210, 222, 231, 247, 257, 270, 281, 213, 293 y	301
---	-----

NOTAS DE "EUSKAL ERRIA"

Páginas: 10, 21, 36, 45, 66, 69, 83, 93, 108, 140, 171, 184, 197, 211, 223, 234, 248, 258, 272, 283, 295, 296 y	303
---	-----

DIVERSAS

Cercle Français	163
Comisión del Club Español	284

GRABADOS EN EL TEXTO

Campeones de Pelota a Paleta y Sare	5
Luis Arturo Balparda	38
Erreguerena y Elizondo	39
Campeones a Paleta y Sare	40
Parejas que intervinieron en los partidos in- ternacionales de pelota	43
Vencedores en el Campeonato Nacional de Pelota, en las 3 categorías, 1933 .. 52 al	55
Dr. Juan Harambure y D. Martín José Ma- rtezcurrena	97
Notas gráficas de las fiestas del 23 de Abril de 1933	107
Don Esteban Leonis (21 de Mayo de 1933) ..	135
Notas gráficas del homenaje a la memoria de Don Esteban Leonis	176
Dr. Hipólito Yrigoyen	180
Notas gráficas del izamiento de la bandera vasca, (6 de Agosto de 1933) 202, 203, 204, 205, 206, 207 y	208
José Lizarrázú y Alejandro Alonso .. 209 y	210
Profesor Tomas Mujica	223
Pelotaris que jugaron en el partido de fon- do en el festival deportivo en honor del señor Ministro de España. De izquierda a derecha: Pedro Alvarez, Juan Morey, Al- fredo Somalo (Riojano) y Baltasar Asti- rarraga	265
Un detalle de la concurrencia que asistió al homenaje al Ministro de Francia	290
Pelotaris que intervinieron en el partido de pelota a mano limpia: de izquierda a de- recha: Alfredo Somalo, el Riojano, Peri- rocho Alvarez, Baltasar y Florencio Elizon- do, en el homenaje deportivo al Ministro de Francia (18 de Noviembre de 1933) ..	291
A bordo del "Massilia", en la mañana del 19 de Noviembre de 1933, delegados y aso-	

	Pág.
ciados de "Euskal Erria" saludaron al señor Passicot	293
Demostración al señor Gómez Harley	302
Italo Lucini	302

Revista
N.º

GRABADOS EN LAS CARATULAS

Vieux-Cambo	656
Saint-Jean-de-Luz	657
Puente de María Cristina y Paseo de Fran- cia	658
Béhibi (Bajos Pirineos, Francia)	659
San Sebastián: espléndida perspectiva to- mada desde el Monte Igueldo	660
Don Francisco Goñi, Presidente de "Euskal Erria"	661
Las reliquias históricas de nuestra tierra: la casa en que nació Zabala, en Durango, visitada por D. Juan José Villamonte ..	662
Nuestro homenaje a don José Maríen- froua	663
El Ministro de España en el Uruguay D. Enrique Díez Canedo	664
Un árbol tricentenario en nuestra tierra vas- ca y que sigue enhiesto todavía	665
Casa paterna de los señores Curutchague ..	666
Otro detalle de la casa paterna de nuestros consorcios D. Pedro Curutchague y de su sobrino D. Guillermo Curutchague, en Behauze - Begulos, Bajos Pirineos (Fran- cia)	667
San Sebastián: Canal del Puerto de Parajes ..	668
Un detalle de parte de la concurrencia que asistió a la colocación de una placa so- bre la tumba donde descansan los restos del digno ex Presidente don Esteban Leonis que vinculó su nombre a nues- tra acción, por el constante engran- decimiento de "Euskal Erria"	669
Hendaya y Fuenterrabia	670
El izamiento de la bandera vasca donada a "Euskal Erria" por "Emakume Abertzale- Batza" de Bilbao (6 de Agosto de 1933) ..	671
En la hora del Angelus, al pie de la mon- taña	672
Beiza y Labayen (Navarra)	673
San Sebastián: Palacio Real y ruinas del antiguo	674
San Sebastián: Calle de San Ignacio de Lo- yola con la Iglesia del Buen Pastor	675
El festival deportivo en honor del Ministro de España, don Enrique Díez Canedo ..	676
Retrato del señor Ministro de Francia, D. Francisco Gentil, con dedicatoria	678
Homenaje a los padrinos de la bandera vasca y Srta. de Bilbao	679



- Noticias del País Vasco -

ORDUÑA

ASAMBLEA DE TXISTULARIS.—Con motivo de la anual asamblea de txistularis vascos se trasladaron a Iruña, de donde han vuelto encantados, nuestros juglares Epafródito de Landaluze, don Joaquín de Larrañaga y don Jaime F. de Agirre.

—Se hallan leyéndose en la parroquia las amonestaciones a nuestro querido amigo y secretario del Batzoki don Antonio D. de Lezana, que en breve contraerá matrimonial enlace con una bella señorita.

—De Orduña se trasladaron a Roma, a ganar las indulgencias concedidas con motivo del Año Santo, doña Avelina de Aldama y el señor presidente de la Adoración Nocturna, don Germán Ruiz Alda-

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, RAGGIO & VACCA

18 de Julio 2031 bis

La protección a los pobres se intensificará aumentando el número de las socias.

Lector amigo: Forma en la fila de los buenos propagandistas de "Euskal Erria"

ma, acompañado de su señora madre.

TRASLADOS.—Ha dejado de regentar la parroquia de Mendeika el virtuoso y joven sacerdote don Fermín de Etxebarria, el cual ha sido trasladado al pueblecito de Oka.

—Igualmente ha sido trasladado a Burgos el que fué maestro «nacional» en ésta durante muchos años don Julián Sainz, ocupando durante parte de su estancia en ésta la corresponsalia de «El Pueblo Vasco».

ARRÁSATE (Mondragón)

NATALICIO.—Dió a luz un hermoso vástago la esposa del zintzo abertzale y estimado amigo nuestro Domingo de Kerexeta (nacida Beatriz Barrutia). Al recibir las aguas bautismales se le impuso el bonito nombre euzkérico de Imanol.

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

Agraciada 3452

Teléf. 758 Paso



JABON DE CREOLINA

"LA BUENA ESTRELLA"

CUTIS SANO Y HERMOSO

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

ESCRITORIO
MERCEDES 864

TÉLEFONO
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

"CASA RAMOS"

Taller de tejidos invisibles, zurcido,
Lavados, Planchados y dar vuelta
— trajes. Se remallan medias. —

18 DE JULIO 1510 - Tel. 2546 Colonia
Sucursal: DURAZNO 1288 Montevideo

DISPONIBLE

BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.80
Confitería TAURINO

y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 18 de Julio 1619

Sucursal: en la Galería del Palacio Salvo
Teléfonos: La Urug. 1000 Cordon y Coop.

**VACUNAS
SIVORI**
CONTRA EL
**CARBUNCLO
LA MANCHA**
SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

**SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)**

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario



Repáre los **Frenos** de su automóvil

GARANTIA ABSOLUTA

Aguerrondo & Roba

Valentín

Julio

Lima 1316 al 24

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE
YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES
T. U. 160 CORDON MONTEVIDEO

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes corriente
o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA
DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD-ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX-JAMAIQUE-KERGUELEN-LIPARI
AURIGNY-BELLE-ISLE-EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solis

Teléfonos: } Central 2187
 } 2 Cooperativa